

บทที่เจ็ด ความใฝ่ฝัน

第七课 理想

dì qī kè lǐ xiǎng

课文 บทเรียน

会话一 บทสนทนาที่ 1

盛才和文才谈及毕业后要做什么。

Shèng cái hé Wén cái tán jí bì yè hòu yào zuò shén me

แสงชัยกับบุญชัยคุยกันเรื่องหลังจากจบการศึกษาแล้วจะทำอะไร

盛才： 文才，你快毕业了吧！

Shèng cái Wén cái, nǐ kuài bì yè le ba!

แสงชัย บุญชัย คุณใกล้จะจบแล้วใช่ไหม

文才： 嗯，十月份就毕业了。

Wén cái en, shí yuè fēn jiù bì yè le.

บุญชัย ครับ จบเดือนตุลาคมนี้ครับ

盛才： 毕业以后，你工作还是学习？

Shèng cái bì yè yǐ hòu, nǐ gōng zuò hái shì xué xí?

แสงชัย หลังจบแล้ว จะทำงานหรือเรียนต่อ

文才： 我升学。

Wén cái wǒ shēng xué.

บุญชัย เรียนต่อครับ

盛才： 你想学什么专业？

Shèng cái nǐ xiǎng xué shén me zhuān yè?

แสงชัย คุณคิดจะเรียนวิชาชีพเฉพาะด้านใด

文才： 我想学电脑专业。

Wén cái wǒ xiǎng xué diàn nǎo zhuān yè.

บุญชัย ผมคิดจะเรียนคอมพิวเตอร์

- 盛才: 你准备报考哪个大学?
Shèng cái nǐ zhǔn bèi bào kǎo nǎ gè dà xué?
แสงชัย คุณคิดจะไปสมัครสอบเข้ามหาวิทยาลัยแห่งไหน
- 文才: 我正在考虑, 还没决定。
Wén cái wǒ zhèng zài kǎolǚ, hái méi jué dìng.
บุญชัย ผมกำลังคิดอยู่ ยังไม่ได้ตัดสินใจ
- 盛才: 你父母的意见呢?
Shèng cái nǐ fù mǔ qīn de yì jiàn ne?
แสงชัย คุณพ่อและคุณแม่มีความคิดเห็นอย่างไร
- 文才: 我父母亲尊重我的意见, 不过他们要我学好汉语。
Wén cái wǒ fù mǔ qīn zūn zhòng wǒ de yì jiàn, bù guò tā men yào wǒ xué hǎo Hànyǔ.
บุญชัย คุณพ่อและคุณแม่ตามใจผม แต่ท่านอยากให้ผมเรียนภาษาจีนให้เก่ง
- 盛才: 你认为怎样?
Shèng cái nǐ rèn wéi zěnyàng?
แสงชัย คุณมีความคิดเห็นอย่างไร
- 文才: 我同意, 汉语是非常实用的外语, 我想找机会到中国去学习一段时期。
Wén cái wǒ tóng yì, Hànyǔ shì fēi cháng shí yòng de wàiyǔ, wǒ xiǎng zhǎo jī huì dào Zhōng guó qù xué xí yī duàn shí qī.
บุญชัย ผมเห็นด้วย ภาษาจีนเป็นภาษาต่างประเทศที่ใช้ประโยชน์ได้จริง ๆ ผมอยากหาโอกาสไปเรียนภาษาจีนที่ประเทศจีนสักระยะหนึ่ง

阅读一 การอ่าน 1

文才十月份就大学毕业了。他学士毕业后还想升学读电脑专业。他的父母亲都同意他的理想，不过他们都希望文才把汉语学好。文才觉得汉语是一门非常实用的外语，他要找机会到中国去学习一段时期。

Wén cái shí yuè fèn jiù dà xué bì yè le. tā xué shì bì yè hòu hái xiǎng shēng xué dù diàn nǎo zhuān yè. tā de fù mǔ qīn dōu tóng yì tā de lǐ xiǎng, bù guò tā men dōu xī wàng Wén cái bǎ Hàn yǔ xué hǎo. wén cái jué dé Hàn yǔ shì yī mén fēi cháng shí yòng de wài yǔ, tā yào zhǎo jī huì dào Zhōng guó qù xué xí yī duàn shí qī.

บุญชัยจะจบมหาวิทยาลัยในเดือนตุลาคม เมื่อเขาจบแล้วยังคิดจะเรียนต่อคอมพิวเตอร์ คุณพ่อและคุณแม่เห็นด้วยกับความคิดของเขา แต่ท่านทั้งสองอยากให้บุญชัยเรียนภาษาจีนให้เก่ง บุญชัยรู้สึกว่ภาษาจีนเป็นภาษาต่างประเทศที่มีประโยชน์มาก เขาอยากหาโอกาสไปศึกษาที่ประเทศจีนสักระยะหนึ่ง

会话二 บทสนทนาที่ 2

老师让快毕业的学生谈谈自己的理想。

lǎo shī ràng kuài bì yè de xué shēng tán tán zì jǐ de lǐ xiǎng

อาจารย์ให้นักศึกษาที่ใกล้จะจบคุยเรื่องความใฝ่ฝันของตน

老师： 同学们，你们快毕业了，谈谈自己的理想，好吗？

lǎo shī tóng xué men, nǐ men kuài bì yè le, tán tán zì jǐ de lǐ xiǎng, hǎo ma?

อาจารย์ นักเรียนทั้งหลาย ทุกคนใกล้จะจบแล้ว ลองคุยเรื่องความใฝ่ฝันให้ฟังหน่อย

文才： 老师，我要做一个工程师。

Wén cái lǎo shī, wǒ yào zuò yī gè gōng chéng shī.

บุญชัย อาจารย์ครับ ผมอยากเป็นวิศวกร

四海： 我想当老师，和您一样。

- Sì hǎi wǒ xiǎng dāng lǎo shī, hé nín yī yàng.
ชื่อไห้ ผมอยากเป็นครูเหมือนท่านครับ
- 老师: 好啊, 你呢, 白云?
lǎo shī hǎo a, nǐ ne, Bái yún?
อาจารย์ ดีมาก แล้วเธอล่ะ ไปหวิน
- 白云: 我要做个医生。
Bái yún wǒ yào zuò gè yī shēng.
ไปหวิน ผมอยากเป็นหมอครับ
- 老师: 盛才呢?
lǎo shī Shèng cái ne?
อาจารย์ แสงชัยล่ะ
- 盛才: 你们别笑我, 我想当个外交家。
Shèng cái nǐ men bié xiào wǒ, wǒ xiǎng dāng gè wài jiāo jiā.
แสงชัย พวกเธออย่าหัวเราะผมนะครับ ผมอยากเป็นนักการทูต
- 文才: 你的理想很好嘛。
wén cái nǐ de lǐ xiǎng hěn hǎo ma.
บุญชัย ความใฝ่ฝันของเธอดีมากทีเดียว
- 老师: 是啊, 同学们, 你们的理想都很好。不过,
你们要记住。最重要的是, 我们要做个品德
高尚的人。
- lǎo shī shì a, tóng xué men, nǐ men de lǐ xiǎng dōu hěn hǎo. bù guò, nǐ men
yào jì zhù. zuì zhòng yào de shì, wǒ men yào zuò gè pǐn dé gāo
shàng de rén.
อาจารย์ ความใฝ่ฝันของนักเรียนทุกคนดีมาก ขอให้ทุกคนจงจำไว้ว่า สิ่งที่สำคัญ
ที่สุดคือ ต้องเป็นคนที่มีศีลธรรมจรรยา มีจิตใจสูงส่ง
- 同学们: 老师, 您说得很对, 我们一定记住您的教
训。

tóngxué men lǎo shī, nín shuō dé hěn duì, wǒ men yī dìng jì zhù nín de jiào xùn.

นักเรียน คำพูดของอาจารย์ถูกต้อง พวกเราจะจดจำคำสั่งสอนของท่านไว้

老师： 祝你们早日实现美好的理想。

lǎo shī zhù nǐ men zǎo rì shí xiàn měi hǎo de lǐ xiǎng.

อาจารย์ ขอให้ทุกคนสมความปรารถนา

阅读二 การอ่าน 2

老师让同学们谈谈自己的理想：文才想当工程师、四海想当老师、白云想当医生、盛才想当外交家，老师说他们的理想都很好，告诉他们要做个品德高尚的人，并祝他们早日实现美好的理想。

lǎo shī ràng tóng xué men tán tán zì jǐ de lǐ xiǎng: Wén cái xiǎng dāng gōng chéng shī, Sì hǎi xiǎng dāng lǎo shī, Bái yún xiǎng dāng yī shēng, Shèng cái xiǎng dāng wài jiāo jiā, lǎo shī shuō tā men de lǐ xiǎng dōu hěn hǎo, gào sù tā men yào zuò gè pǐn dé gāo shàng de rén, bìng zhù tā men zǎo rì shí xiàn měi hǎo de lǐ xiǎng.

อาจารย์ให้นักเรียนคุยเรื่องความใฝ่ฝันของตนให้ฟัง บุญชัยอยากเป็นวิศวกร ชื้อให้อยากเป็นครู ป๋อหวินอยากเป็นหมอ แสงชัยอยากเป็นนักการทูต อาจารย์บอกว่าความใฝ่ฝันของทุกคนดี มาก ขอให้ทุกคนจงสมความปรารถนาและจงเป็นคนที่มีศีลธรรมจรรยา

阅读补充 บทเสริมอ่าน

王龙的理想 ความใฝ่ฝันของหวังหลง

王龙的理想是什么呢？他常考虑这个问题。有一天他又在考虑；做个数学家吧！这时候姐姐说“王龙，你的数学题错了，改一下吧。”他想：不做数学家了。不小心，做题就会错，做个工程师吧。这时妈妈叫王龙来，帮帮忙，我的收音机坏了。王龙生气地说：妈妈我没时间，现

在我正在想大事呢！他想，不行，工程师的事太多了，做医生呢，自己很粗心，做外交家吧，外语又太难了……
唉！算了，明天再考虑吧。就这样，时间一天天过去了，王龙总也想不出自己将来做什么。

Wáng lóng de lǐ xiǎng shì shén me ne? tā cháng kǎo lǚ zhè gè wèn tí. yǒu yī tiān tā yòu zài kǎo lǚ; zuò gè shù xué jiā ba! zhè shí hòu jiě jiě shuō " Wáng lóng, nǐ de shù xué tí cuò le, gǎi yī xià ba." tā xiǎng: bù zuò shù xué jiā le. bù xiǎo xīn, zuò tí jiù huì cuò, zuò gè gōng chéng shī ba. zhè shí mā mā jiào Wáng lóng lái, bāng bāng máng, wǒ de shǒu yīn jǐ huài le. Wáng lóng shēng qì de shuō: mā mā wǒ méi shí jiān, xiàn zài wǒ zhèng zài xiǎng dà shì ne! tā xiǎng, bù xíng, gōng chéng shī de shì tài duō le, zuò yī shēng ne, zì jǐ hěn cū xīn, zuò wài jiāo jiā ba, wài yǔ yòu tài nán le... .. āi! suàn le, míng tiān zài kǎo lǚ ba. jiù zhè yàng, shí jiān yī tiān tiān guò qù le, wáng lóng zǒng yě xiǎng bù chū zì jǐ jiāng lái zuò shén me.

ในอนาคตจะทำงานอะไรดี หวังหลงคิดถึงปัญหาที่อยู่เสมอ วันหนึ่งเขากำลังคิดอยู่ว่าเป็นนักคณิตศาสตร์คงดีนะ ขณะที่คิดอยู่ที่สาวบอกเขาว่า หวังหลง เลขที่เธอทำผิด มาแก้ไขถูก หวังหลงจึงไม่คิดเป็นนักคณิตศาสตร์ เพลอนิดเดียวก็จะคิดเลขผิด เป็นวิศวกรคงไม่เลว กำลังคิดอยู่ คุณแม่เรียกหวังหลงมาช่วยซ่อมเครื่องวิทยุ หวังหลงตอบด้วยความโมโหว่าเขาไม่ว่าง เขากำลังคิดเรื่องสำคัญอยู่ เขาคิดว่า งานของวิศวกรนั้นยุ่งเหลือเกิน ถ้าเป็นหมอล่ะ ตนเป็นคนทำงานสะอาด เป็นนักการทูตนะ ภาษาต่างประเทศยากจริง ๆ เอาเถอะ พรุ่งนี้ค่อยคิดก็แล้วกัน วันเวลาผ่านไปวันแล้ววันเล่า หวังหลงยังตัดสินใจไม่ได้ว่าในอนาคตจะทำงานเป็นอะไรดี

海鸥 นกนางนวล

海鸥飞在蓝蓝海上，不怕狂风巨浪，挥着翅膀看着前方，不会迷失方向。飞得越高看的越远，它在找寻理想。
我愿像海鸥一样，那么勇敢、坚强。

hǎi ōu fēi zài lán lán hǎi shàng, bù pà kuáng fēng jù làng, huī zhe chì bǎng kàn zhe qián fāng, bù huì mí shī fāng xiàng. fēi dé yuè gāo kàn de yuè yuǎn, tā zài zhǎo xún lǐ xiǎng. wǒ yuàn xiàng hǎi ōu yī yàng, nà me yǒng gǎn, jiān qiáng.

นกนางนวลบินสู่อากาศที่กว้างไกล ไม่กลัวคลื่นลมพายุใหญ่ กางปีกโบยบินมองไปข้างหน้า
อย่างไม่หลงทิศทาง ยิ่งบินสูงขึ้นไปก็ยิ่งเห็นได้ไกล มันกำลังแสวงหาโลกในอุดมคติ ฉันทปรารถนาที่จะเป็นดั่งนกนางนวลที่มีความกล้าหาญและเข้มแข็ง

生词 คำศัพท์

คำศัพท์	ชนิดของคำ	คำอ่าน	ความหมาย
1. 毕业	(动)	bì yè ปี้ เอี้ย	จบการศึกษา 学生在学校或训练班 修业期满,达到规定要求,结束在 学校学习。
2. 不过	(连)	bù guò ปู้ กว้อ	แต่ว่า 用在复句后一分句的开 头, 表示轻微的转折。
3. 翅膀	(名)	chì páng ชื้อ ผัง	ปีก 鸟翅的通称。
4. 粗心	(形)	cū xīn ซู ซิน	สะเพร่า เดินเล่อ ไม่ละเอียด 不谨慎;不细心。
5. 当	(动)	dāng ดั่ง	รับหน้าที่เป็น 对着; 充任, 担 任。
6. 电脑	(名)	diàn nǎo เตี้ยน น๋าว	คอมพิวเตอร์ 电子计算机。
7. 高尚	(形)	gāo shàng เกา ชั่ง	จิตใจสูงส่ง 道德品质高雅的人。 有意义、不庸俗。
8. 工程师	(名)	gōng chéng shī กง เฉิง ชื้อ	วิศวกร 工程技术专业职务名称。
9. 记住	(动)	jì zhù จี้ จู้	จดจำ 留在记忆中。
10. 坚强	(形)	jiān qiáng เจียน เจียง	แข็งแกร่ง แน่วแน่ 坚固强劲, 经得 起考验。
11. 将来	(名)	jiāng lái เจียง ไหล	อนาคต 现在以后的时间。
12. 教训	(动)	jiào xùn เจี่ยว ซวิน	สั่งสอน 教育训导。

คำศัพท์	ชนิดของคำ	คำอ่าน	ความหมาย
13. 考虑	(动)	kǎo lù <u>เข้า ล้ว</u>	ไตร่ตรอง 思考问题,以便做出决定。
14. 狂风巨浪	(成)	kuáng fēng jù làng <u>ขวง เฟิง อ้ว ลั่ง</u>	ลมพายุใหญ่ 指来势迅速或同时有强劲冲击力变化的海浪和大风。
15. 品德	(名)	pǐn dé <u>ปิ่น เต๋อ</u>	ศีลธรรมจรรยา 品格德行。
16. 升学	(动)	shēng xué <u>เซิง เสวีย</u>	ศึกษาต่อ 从低一级学校进入高一级学校学习。
17. 生气	(动)	shēng qì <u>เซิง ซี</u>	โกรธ 遇到不合心意的事而产生不愉快的情绪。
18. 实现	(动)	shí xiàn <u>ซือ เซี่ยน</u>	ทำให้กลายเป็นความจริง 使(理想、计划等)成为事实。
19. 收音机	(名)	shōu yīn jī <u>โชว อิน จี</u>	วิทยุ 接收无线电广播的电器。
20. 算了	(语)	suàn le <u>ชวน เลอ</u>	แล้วไป ไม่สนใจ 作罢;不再计较。
21. 外交家	(名)	wài jiāo jiā <u>ว่าย เจียว เจีย</u>	นักการทูต 在国际关系方面活动的人。
22. 医生	(名)	yī shēng <u>อี เซิง</u>	นายแพทย์ 掌握医药卫生知识,治疗病人专业的人。
23. 意见	(名)	yì jiàn <u>อี เจี่ยน</u>	ความคิดเห็น 见识;看法或想法。
24. 勇敢	(形)	yǒng gǎn <u>หยง กั้น</u>	กล้าหาญ 在危险、困难面前不退缩。
25. 找寻	(动)	zhǎo xún <u>เช่า ฮวิน</u>	มองหา 寻找。

คำศัพท์	ชนิดของคำ	คำอ่าน	ความหมาย
26. 专业	(名)	zhuān yè จวน เยี่ย	วิชาชีพเฉพาะด้าน 高等学校的一个系或中等专业学校里的学业门类。

专名 คำนามชี้เฉพาะ

1. 白云	Bái yún	ไป๋ หวิน	ไป๋หวิน	人名。
2. 盛才	Shèng cái	เซิ่ง ไฉ	แสงชัย	人名。
3. 四海	Sì hǎi	สี่ ไห่	สี่ไห่	人名。
4. 王龙	Wáng lóng	หวัง หลง	หวังหลง	人名。
5. 文才	Wén cái	เหวิน ไฉ	บุญชัย	人名。

注释 อธิบาย

一. 语法 หลักภาษา

“到…去” กริยา “ไปถึง” ซึ่งอยู่ระหว่าง “到…去 ไปถึง”
ต้องแทรกคำที่เกี่ยวกับสถานที่ ตัวอย่างเช่น

1. 到蓝大去 ไปมหาวิทยาลัยรามคำแหง
2. 到中国去 ไปเมืองจีน
3. 到朋友家去 ไปบ้านเพื่อน

二. 词语例解 ตัวอย่างการใช้คำ

“谈谈 คุยหน่อย” เป็นการซ้ำคำกริยาเดิม “谈 คุย” หมายถึงการกระทำ
เล็กน้อยๆ ตัวอย่างเช่น

1. 请大家坐下来谈谈。เชิญทุกคนนั่งลงมาคุยหน่อย

2. 谈谈你的理想给我听。

ลองคุยความใฝ่ฝันของเธอให้ฉันฟังหน่อย

3. 我想和你谈谈学习的问题。

ฉันอยากคุยเรื่องปัญหาการเรียนกับคุณหน่อย

三. 句子构造 โครงสร้างประโยค

“不论……都……” ไม่ว่าจะอยู่ในเงื่อนไขใดๆ ก็จะไม่มีการเปลี่ยนแปลง ตัวอย่างเช่น

1. 不论父母怎么反对，他都不听。

ไม่ว่าพ่อแม่จะคัดค้านอย่างไร เขาก็ไม่ฟัง

2. 不论明天天气怎么样，我都要去大学。

ไม่ว่าพรุ่งนี้อากาศจะเป็นอย่างไร ฉันก็จะไปมหาวิทยาลัย

四. 同音异义字 คำพ้องเสียง

1. lì

例 ตัวอย่าง 丽 สวย 利 คม ผลกำไรหรือดอกเบี้ย 立 ยืน

2. lián

莲 บัว 联 รวมกัน คำขวัญคู่ 廉 ซื่อสัตย์และสะอาด

帘 ม่าน 怜 สงสาร

3. liàng

亮 สว่าง 量 ปริมาณ ดวง วัด 辆 ลักษณะนามของรถ 谅 ให้อภัย

4. liú

刘 นามสกุลของชาวจีน 流 ไหล 留 เก็บ 榴 ต้นทับทิม

5. méi

没 ไม่ได้ 梅 ดอกเหมย 眉 คิ้ว 枚 ศัพท์บอกจำนวน ชื่อสกุลของชาวจีน

6. mì

密 ถึความสัมพันธ์ใกล้ชิด ประณีต 蜜 น้ำผึ้ง 秘 ความลับ
觅 แสวงหา 泌 ขับถ่าย

7. miào

庙 ศาลที่เป็นที่ตั้งของควงวิญญาณของบรรพบุรุษ 妙 ยอดเยี่ยม มหัศจรรย์
繆 นามสกุลชาวจีน

8. míng

名 ชื่อ 明 สว่าง 鸣 ร้อง 铭 คำขวัญ

五. 同字异音字 คำพ้องรูป

1. 还 hái huán

还是 hái shì หรือว่า 还债 huán zhài ชำระหนี้

你要还债还是要被债主打死呢?

เธอจะใช้หนี้ หรือว่าจะให้เจ้าหนี้ตีตายนะ?

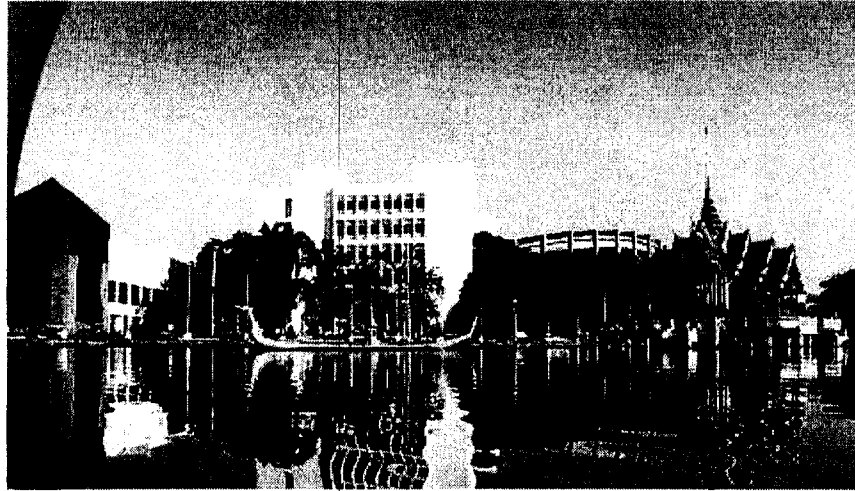
2. 好 hǎo hào

友好 yǒu hǎo มิตรภาพ 爱好 ài hào ชอบ มีความสนใจต่อกิจกรรม

我们俩是好朋友，我一定知道你的爱好。

เราทั้งสองเป็นเพื่อนสนิทกัน ฉันต้องรู้อย่างแน่นอนว่าเธอชอบอะไร

蓝康恒大学
มหาวิทยาลัยรามคำแหง



人文学院，中文系
ภาควิชาจีน คณะมนุษยศาสตร์

แบบฝึกหัดบทที่ เจ็ด

练习七

一. 翻译 การแปล

1. ทุกคนต่างมีความใฝ่ฝันของตนเอง
2. ผู้ที่จะเป็นนักการทูต ควรเป็นผู้ที่เชี่ยวชาญภาษาต่างประเทศหลายภาษา
3. ผู้ที่เป็นวิศวกรต้องเป็นผู้ที่ทำงานรอบคอบ

二. 填空 เติมคำ

1. 父母_____我们的意见, 让我们_____自己的_____。
2. 老师_____们_____实现_____的_____。
3. 你们快_____了, 谈谈_____的理想_____听听。

三. 配对 จับคู่

- | | |
|-------|-------|
| 1. 文才 | A 老师 |
| 2. 四海 | B 医生 |
| 3. 盛才 | C 工程师 |
| 4. 白云 | D 不知道 |
| 5. 王龙 | E 外交家 |

四. 连字成句 เรียงประโยค

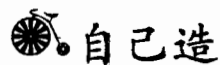
1. 实用 是 外语 非常 的 汉语
2. 机会 我 学习 找 去 汉语 想 中国
3. 要 大家 老师 一定 教训 记住 的

五.完成句子 เขียนประโยคให้สมบูรณ์

1. 父母亲希望_____。
2. 我们要_____。
3. 我毕业后想_____。

六.造句 แต่งประโยค

1. 专业
2. 理想
3. 电脑
4. 记
5. 考虑

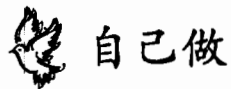


七.问答 ตอบคำถาม

1. 这篇会话一共有几个学生？他们的名字叫什么？
2. 白云和盛才的理想一样吗？他们的理想是什么？
3. 文才的父母希望他做什么？
4. 王龙的理想是什么？
5. 老师怎样教训他的学生？

八.造会话 เขียนบทสนทนา

เขียนบทสนทนาเรื่อง “ความใฝ่ฝัน” โดยดูคำศัพท์และตัวอย่างประโยคใน
บทเรียน



课文泰语读音

ภาษาไทยเขียนด้วยอักษรไทย

บทที่เจ็ด ความฝัน

สี่ ข้อคิด 理想

会话一 ฝัน

หญิง น: เธอฝันเห็นอะไร?

หญิง น: ฝันเห็นคนรวยๆ

หญิง น: อืม, ฝันเห็นอะไร?

หญิง น: ฝันเห็นคนรวยๆ, ฝันเห็นคนรวยๆ

หญิง น: ฝันเห็นอะไร?

หญิง น: ฝันเห็นคนรวยๆ

หญิง น: ฝันเห็นคนรวยๆ

หญิง น: ฝันเห็นคนรวยๆ

หญิง น: ฝันเห็นคนรวยๆ

หญิง น: ฝันเห็นคนรวยๆ

หญิง น: ฝันเห็นคนรวยๆ

ฝัน

หญิง น: ฝันเห็นคนรวยๆ

หญิง น: ฝันเห็นคนรวยๆ, ฝันเห็นคนรวยๆ

หญิง น: ฝันเห็นคนรวยๆ

会话一 ฝัน

หญิง น: ฝันเห็นคนรวยๆ, ฝันเห็นคนรวยๆ

หญิง น: ฝันเห็นคนรวยๆ, ฝันเห็นคนรวยๆ

หญิง น: ฝันเห็นคนรวยๆ, ฝันเห็นคนรวยๆ

“หวัง หลง, หนี เตอ ชู เสวีย ถี ขว๋อ เลอ, ไก่ อี้ เซียง ปา. ” ทาเสียง : ปู้ จว้อ ชู เสวีย เจีย เลอ. ปู้ เสี่ยว ชิน,จว้อ ถี จิว ฮู่ย ขว๋อ, จว้อ ก้อ กง ฉิง ซื่อ ปา. เจ้อ สือ มา มา เจียวหวัง หลง ไหล, ปัง ปัง หมัง, หว่อ เตอ โช่ว อิน จี ไส่ว เลอ. หวัง หลง เจิง ซื่อ เตอ ซวอ :มา มา, หว่อ หมย สือ เจียน ,เซียน ไข่ หว่อ เจิง ไข่ เสียง ต้า ซื่อ เนอ ! ทาเสียง : ปู้ สิง ,กง ฉิง ซื่อ เตอ ซื่อ ไท่ ตวอ เลอ ,จว้อ อี้ เจิง เนอ, จื่อ จี เห็น ชู ชิน, จว้อ ว้าย เจียว เจีย ปา ,ว้าย หวี โย่ว ไท่ หนัน เลอ ,..... อาย! ขว่น เลอ, หมิง เทียน ไข่ เป่า ลวี ปา, จิว เจ้อ เอียง, สือ เจียน อี้ เทียน เทียน กว้อ ฮวี เลอ ,หวัง หลง จัง เอียง เสียง ปู้ ชู จื่อ จี เจียง ไหล จว้อ เลิน เมอ.

海鸥 ไห่ โอว

ไห่ โอว เพย ไข่ หลัน หลัน ไห่ ซัง, ปู้ ฟ่า ขวง เฟิง จวี ลัง. สุย เจอ ซื่อ ปัง คัน เจอ เจียน ฟัง, ปู้ ฮู่ย หมิ ซื่อ ฟัง เซียง. เพย เตอ เวีย เกา, คัน เตอ เวีย เหวียน .ทา ไข่ เจ่า ฮวิน หลี เสียง .หว่อ เวียน เซียง ไห่ โอว อี้ เอียง, นำ เมอ หย่ง กัน , เจียน เจียง.

生詞 เจิง ถือ

- 1.เสวีย เจิง ไข่ เสวีย เซียว ฮว่อ ฮวิน เลียน ปัน ชิว เอี้ย ถี หมัน ,ต้า เต้า กุย คัง เอียว ฉิว ,เจีย ชู ไข่ เสวีย เซียว เสวีย สี่ .
- 2.ย่ง ไข่ ฟู่ จวี ไส่ว อี้ เฟิน จวี เตอ ไค โถว, เปี่ยว ซื่อ ชิง เวย เตอ จวน เจ้อ .
- 3.เหนียว ซื่อ เตอ ทง เซิง.
- 4.ปู้ จิน เซิน; ปู้ ซื่อ ชิน.
- 5.ตุ้ย เจอ ; ขง เย็น ตัง เย็น.
- 6.เตียน จื่อ จี ขว่น จี .
- 7.เต้า เตอ ผัน จื่อ เกา เอียง เตอ เหยิ่น. โห่ยว อี้ อี้ , ปู้ อิง ฮู.
- 8.กง ฉิง จี ชู จวน เอี้ย จื่อ ฮู่ หมิง เซิง.
- 9.หลิว ไข่ จี อี้ จง .
- 10.เจียน กู้ เจียง จัง,จิง เตอ ฉี เป่า เอียน.

- 11.เขียน ใจ อี โอว เตอ สือ เจียน.
- 12.เจียว วิ ชวิน เต้า.
- 13.ชื่อ เข้า เว้น ถี อี, เปียน จว้อ ซู เจวีย ตัง.
- 14.จื่อ ไหล ชื่อ ชวิน ชู ฮว้อ ถง สือ โห่ยเว เจียง จัง ซง จี ลี่ เปียน ฮว่า เตอ ไข่ ลั้ง เหว ต้า เฟิง.
- 15.ผิน เก้อ เตอ ลิง.
- 16.ถง ตี อี จี เสวีย เซียว จิน ยู เกา อี จี เสวีย เซียว เสวีย ลี .
- 17.วี เต้า ปู้ เหว ซิน อี เตอ ชื่อ เออร์ ฉั่น เซิง ปู้ หวี ไข่ เตอ ถิง ชวี.
18. สือ(หลี่ เสียง , จี ฮว่า เติง)เจิง เหวย ชื่อ สือ .
- 19.เจีย โซว หู เจียน เตียน กวง ปอ เตอ เตียน ซี .
- 20.จว้อ ป้า ;ปู้ ใจ จี เจียว.
- 21.ไข่ กว้อ จี กวน ซี ฟัง เมียน หวอ ตัง เตอ เหยิน.
- 22.จั้ง ว่อ อี เอียว เวย เซิง จื่อ ชื่อ , จื่อ เหลียว ปั้ง เหยิน จวน เอี้ย เตอ เหยิน.
- 23.เจียน ชื่อ;คั่น ผ่า ฮว้อ เสียง ผ่า.
- 24.ไข่ รุย เสียน, กุ่น หนัน เมียน เจียน ปู้ ทุย สวอ .
- 25.สวิน เจ้า.
- 26.เกา เติง เสวีย เซียว เตอ อี เก้อ ซี ฮว้อ จง เติง จวน เอี้ย เสวีย เซียว หลี่ เตอ เสวีย เอี้ย เหมิน เล้ย .

寺名 จวน หมิง

- 1.เหยิน หมิง , ไปหวิน .
- 2.เหยิน หมิง, เซ็ง ไฉ .
- 3.เหยิน หมิง , ชื่อไข่ .
- 4.เหยิน หมิง , หวังหลง.
- 5.เหยิน หมิง , เหวิน ไฉ.

สุดยอดคำคมในบทกลอนจีน

抒情励志
中国名诗名句精粹

始知锁向金笼听
不及林间自在啼



画眉鸟一旦被关进华贵的鸟笼中，成为富贵人们的欣赏品后，它才深深地感到远不如在林间自由飞翔、自由欢畅。这两句诗说明了自由的可贵，表达了诗人渴望过无拘无束的生活。

《画眉鸟》

宋·欧阳修

百啭千声随意移，
山花红紫树高低。
始知锁向金笼听，
不及林间自在啼。